



PROTOKOLL - PROCÈS VERBAL
VERSAMMLUNG VOM 14. MÄRZ 2025
ASSEMBLÉE DU 14 MARS 2025

Versammlung des EVTZ Eurodistrict

Region Freiburg - Centre et Sud Alsace

Am Freitag, den 14. März 2025

von 10.00 bis 12.00 Uhr

**Großer Sitzungssaal,
Landratsamt Breisgau-Hochschwarzwald
Stadtstr. 2, 79104 Freiburg**

Tagesordnung

1. Begrüßung:
2. Bestimmung des Sitzungssekretariats –
Feststellung der Beschlussfähigkeit –
Genehmigung der Tagesordnung
3. Genehmigung des Protokolls der Versammlung
vom 14. Februar 2025
4. Neue Dienstleistungsvereinbarung des EVTZ
mit der Communauté de Communes Alsace
Rhin Brisach (CCARB) (+Anlage 2)
5. Erneuerung des Beitritts des EVTZ zu dem
gemeinsam von den Centre Départemental de
Gestion de la Fonction publique Territoriale du

Réunion de l'assemblée du GECT Eurodistrict

Region Freiburg - Centre et Sud Alsace

Vendredi, 14/03/2025

de 10h à 12 h

**Salle de réunion « Großer Sitzungssaal »,
Landratsamt Breisgau-Hochschwarzwald
Stadtstr. 2, 79104 Freiburg**

Ordre du jour

1. Paroles d'accueil
2. Désignation du secrétaire de séance -
constatation du quorum – approbation de
l'ordre du jour
3. Approbation du procès-verbal de la
séance de l'assemblée du 14 février 2025
4. Nouvelle convention de service du GECT
avec la Communauté de Communes
Alsace Rhin Brisach (CCARB) (+annexe 2)

Haut-Rhin und dem Centre Départemental de Gestion de la Fonction Publique Territoriale de Meurthe-et-Moselle angebotenen gemeinsamen Auftrag zur Unterstützung der Anpassung der Verarbeitung personenbezogener Daten an die Regelungen der Datenschutzgrundverordnung (DSGVO) (Zeitraum 2025-2026) (+Anlage 3)

6. Personal für den Eurodistrict: Schaffung einer 17,5/35. Stelle als Referent/in ab dem 01.10.2025
7. Einreichung der Markenmeldungen „Eurhena“
8. Arbeitsprogramm 2025 (mündlicher Bericht
 - a. Sachstand: Beatus Tour
 - b. Sachstand des Dossiers Kleinprojektfonds
9. Haushaltspaket
 - a. Jahresrechnung des staatlichen Kassenamtes 2024
 - b. Jahresrechnung der Verbandsverwaltung 2024
 - c. Feststellung des Rechnungsergebnisses 2024
 - d. Haushaltsbeschluss 2025 (+Anlagen 4 und 5)
10. Aktuelles im Eurodistrict:
Verbindung Colmar-Breisach-Freiburg: Referat von Herrn Uwe Schade Geschäftsführer, Zweckverband Regio-Nahverkehr
11. Verschiedenes

5. Renouvellement de l'adhésion du GECT à la mission mutualisée pour la mise en conformité des traitements de données à caractère personnel au règlement général sur la protection des données (RGPD) proposée conjointement par le Centre Départemental de Gestion de la Fonction Publique Territoriale du Haut-Rhin et celui de Meurthe-et-Moselle (période 2025-2026) (+annexe 3)

6. Personnel de l'Eurodistrict : création de poste de chargée de mission à temps non complet à raison de 17,5/35 à compter du 01/10/2025
7. Dépôt de demandes de marques « Eurhena »
8. Programme de travail 2025 (rapport oral)
 - a. Point d'étape : Beatus Tour
 - b. État d'avancement du dossier Fonds pour petits projets
9. Paquet budgétaire
 - a. Compte administratif 2024
 - b. Compte de gestion 2024
 - c. Affectation du résultat 2024
 - d. Budget primitif 2025 (+annexe 4 et 5)
10. Actualités dans l'Eurodistrict :
Ligne Colmar-Breisach-Freiburg :
Intervention par Uwe Schade, directeur, Zweckverband Regio-Nahverkehr
11. Points divers

1. Begrüßungsworte:

Der Präsident des Eurodistricts Eurhena, **Hanno Hurth**, begrüßt die Mitglieder des Eurodistricts und die Anwesenden und dankt Christian Ante für die Bereitstellung des Saals. Der Vizepräsident **Roland Onimus** erinnert an den 80. Jahrestag der Befreiung von Bantzenheim und Chalampé. Er betont die Schönheit der Feierlichkeiten und ihre hohe symbolische Bedeutung für die deutsch-französischen Beziehungen und die nachbarschaftlichen Verbindungen. In diesem Zusammenhang möchte er dem Bürgermeister von Neuenburg am Rhein, Jens Fondy Langela, danken.

Jens Fondy Langela bekräftigt diese Ausführungen und spricht über seine mit dem Zweiten Weltkrieg verbundene Familiengeschichte sowie die Notwendigkeit der Erinnerung, um einen neuen Krieg zu vermeiden.

Martin Horn äußert sich zur Bedeutung von Symbolen und schlägt vor, eine gemeinsame Veranstaltung am 8. Mai zu organisieren oder eine gemeinsame Deklaration abzugeben.

Oliver Rein schlägt vor, diese Idee bei der Veranstaltung am 18. Mai in Breisach einzubinden, anlässlich der Benennung der Rheinbrücke nach Julius Leber, einem Widerstandskämpfer gegen das Nazi-Regime, der im Elsass in Biesheim geboren und im Januar 1945 in Berlin hingerichtet wurde.

Das Generalsekretariat des Eurodistricts soll diese Initiative koordinieren und eine Erklärung verfassen.

2. Bestimmung des Schriftführers – Feststellung der Beschlussfähigkeit – Genehmigung der Tagesordnung:

1. Paroles d'accueil :

Le président de l'Eurodistrict Eurhena **Hanno Hurth** accueille les membres de l'Eurodistrict et les personnes présentes et remercie Christian Ante pour la mise à disposition de la salle. Le vice-président **Roland Onimus** évoque les 80 ans de la libération de Bantzenheim et de Chalampé. Il souligne la beauté de la célébration et sa haute portée symbolique pour les liens franco-allemands et ceux de voisinage. Il tient à remercier dans ce contexte le maire Neuenburg am Rhein, Jens Fondy Langela.

Jens Fondy Langela renchérit le propos et évoque son histoire familiale liée à la Seconde Guerre mondiale, et la nécessité de se souvenir pour éviter une nouvelle guerre.

Martin Horn s'exprime sur l'importance des symboles et propose d'organiser un événement commun lors du 8 mai ou de faire une déclaration commune.

Oliver Rein propose d'intégrer cette idée lors de l'événement du 18 mai à Breisach, lors du baptême du pont sur le Rhin du nom de Julius Leber, résistant au régime nazi, né en Alsace à Biesheim et exécuté en janvier 1945 à Berlin.

Le secrétariat général de l'Eurodistrict devra coordonner cette initiative et rédiger une déclaration.

2. Désignation du secrétaire de séance – constatation du quorum – approbation de l'ordre du jour :

Le Président propose de désigner Michèle Sengelen Chiodetti en qualité de secrétaire de séance (adoptée à l'unanimité).

Il constate également que le quorum est atteint. L'ordre du jour proposé est adopté à l'unanimité.

Der Präsident schlägt vor, Michèle Sengelen Chiodetti zur Schriftführerin zu bestimmen (einstimmig angenommen). Er stellt außerdem fest, dass die Beschlussfähigkeit gegeben ist. Die vorgeschlagene Tagesordnung wird einstimmig angenommen. 3. Genehmigung des Protokolls der Versammlung vom 14. Februar 2025: Das Protokoll wird unter Berücksichtigung einer von Catherine Greigert von der Collectivité européenne d'Alsace beantragten Änderung angenommen. Sie weist bei der Versammlung in Sélestat darauf hin, dass der Eurodistrict in Zukunft strukturell defizitär sein wird, wenn man vom kumulierten Überschuss absieht. Das geänderte Protokoll wird einstimmig angenommen. 4. Neue Dienstleistungsvereinbarung des EVTZ mit der Communauté de Communes Alsace Rhin Brisach (CCARB) (+Anlage 2) Der Betrag wurde von 20.000 auf 15.000 reduziert. Einstimmig angenommen. 5. Erneuerung der Mitgliedschaft des EVTZ bei der gemeinsamen Mission zur Konformität der Verarbeitung personenbezogener Daten mit der Datenschutz-Grundverordnung (DSGVO), die gemeinsam vom Centre Départemental de Gestion de la Fonction Publique Territoriale du Haut-Rhin und dem von Meurthe-et-Moselle angeboten wird (Zeitraum 2025-2026) (+Anlage 3) Einstimmig angenommen. 6. Schaffung einer Teilzeitstelle als Projektbeauftragte im Umfang von 17,5/35 ab dem 01.10.2025	3. Approbation du procès-verbal de la séance de l'assemblée du 14 février 2025 : Le procès-verbal est adopté en tenant compte d'une modification demandée par Catherine Greigert de la Collectivité européenne d'Alsace, concernant son intervention lors de l'assemblée de Sélestat, à savoir que l'Eurodistrict sera structurellement déficitaire à l'avenir, si l'on fait abstraction de l'excédent cumulé. Le procès-verbal modifié est adopté à l'unanimité. 4. Nouvelle convention de service du GECT avec la Communauté de Communes Alsace Rhin Brisach (CCARB) (+annexe 2) Le montant a été diminué de 20 000 à 15 000. Adoptée à l'unanimité. 5. Renouvellement de l'adhésion du GECT à la mission mutualisée pour la mise en conformité des traitements de données à caractère personnel au règlement général sur la protection des données (RGPD) proposée conjointement par le Centre Départemental de Gestion de la Fonction Publique Territoriale du Haut-Rhin et celui de Meurthe-et-Moselle (période 2025-2026) (+annexe 3) Adopté à l'unanimité. 6. Création de poste de chargée de mission à temps non complet à raison de 17.5/35 à compter du 01/10/2025 Dans le cadre de la création du fonds pour petits projets financé par le programme Interreg Rhin supérieur, l'assemblée de l'Eurodistrict souhaite renforcer l'équipe des deux permanentes, Delphine Mann et Natalie Reiter. Ce poste sera ouvert à partir du 1^{er} octobre 2025 pour la durée du Fonds
--	---

Im Rahmen der Einrichtung des durch das Interreg-Programm Oberrhein finanzierten Kleinprojektfonds möchte die Versammlung des Eurodistricts das Team der beiden Festangestellten, Delphine Mann und Natalie Reiter, verstärken. Diese Stelle wird ab dem 1. Oktober 2025 besetzt und durch Interreg kofinanziert. Eine Stellenbeschreibung wird auf der Website emploi-territorial.fr veröffentlicht.

Hanno Hurth betont die Qualität der Arbeit von Olga Hetze, die mit einem befristeten Arbeitsvertrag beim CDG68 beschäftigt ist, der im Herbst ausläuft. Er weist darauf hin, dass sie sich im Rahmen eines offenen Verfahrens bewerben kann.
Einstimmig angenommen.

7. Anmeldung der Marke „Eurhena“

Hanno Hurth informiert über das Verfahren zur rechtlichen Anmeldung der Marke „Eurhena“ in Frankreich und Deutschland. Das Sekretariat des Eurodistricts hat eine deutsch-französische Anwaltskanzlei in Colmar mit der Einleitung des Verfahrens beauftragt.

Hanno Hurth schlägt daher vor, die Marke mit den entsprechenden Anwaltskosten zu registrieren.
Der Vorschlag wird einstimmig angenommen.

8. Arbeitsprogramm 2025 (mündlicher Bericht)

Delphine Mann stellt das Arbeitsprogramm des Eurodistricts vor.

Zwischenbericht: Beatus Tour

Der erste Tag dieser Kulturroute findet am 14. Mai 2025 statt. Die Beatus Tour wird es Akteuren des Buchwesens ermöglichen, emblematische Orte zu entdecken und sich

pour petits projets et sera cofinancé par Interreg. Une description du poste sera publiée sur le site emploi-territorial.fr.

Hanno Hurth souligne la qualité du travail effectué par **Olga Hetze**, engagée sous contrat de mission temporaire du CDG68 qui s'achève à l'automne. Il précise qu'elle pourra postuler dans le cadre d'une procédure ouverte.

Adoptée à l'unanimité.

7. Dépôt de demandes de marques « Eurhena »

Hanno Hurth informe de la procédure de dépôt légal du nom de marque „Eurhena“ en France et en Allemagne. Le secrétariat de l'Eurodistrict a chargé un cabinet d'avocats franco-allemand de Colmar d'enclencher la procédure.

Hanno Hurth propose donc d'enregistrer la marque avec les frais d'avocats afférents.

La proposition est adoptée à l'unanimité.

8. Programme de travail 2025 (rapport oral)

Delphine Mann présente le programme de travail de l'Eurodistrict.

Point d'étape : Beatus Tour

La première journée de cet itinéraire culturel aura lieu le 14 mai 2025. Le Beatus Tour permettra à des acteurs du livre de découvrir des lieux emblématiques et d'échanger avec les porteurs de structures afin de créer de nouveaux réseaux et projets. La thématique de ce premier rendez-vous est la valorisation du livre ou de la lecture comme outil d'animation de la ville et de marketing territorial. Au programme : visites et échanges de la Bibliothèque Humaniste à Sélestat, de la médiathèque *la Bouilloire* de Marckolsheim, présentation du *marché du*

mit den Trägern von Einrichtungen auszutauschen, um neue Netzwerke und Projekte zu schaffen. Das Thema dieses ersten Treffens ist die Aufwertung des Buches oder des Lesens als Instrument zum Stadtmarketing. Auf dem Programm stehen: Besichtigungen und Austausch in der Humanistischen Bibliothek in Sélestat, der Mediathek „La Bouilloire“ in Marckolsheim, Präsentation des Büchermarkts in Emdingen und des Deutschen Tagebucharchivs in Emdingen.

Fortschrittsbericht zum Kleinprojektfonds

Delphine Mann plant, das Interreg-Formular (insgesamt 70 Seiten) für eine Einreichung bei der Verwaltungsbehörde im April fertigzustellen, und hofft, dass der Validierungszeitplan von Interreg einen Start des Fonds im Juli ermöglicht. Ihr Ziel ist es, ein vollständiges und präzises Dossier einzureichen, um mehrere Durchgänge in der Interreg-Arbeitsgruppe zu vermeiden, was den Start des Fonds aufgrund des Sitzungskalenders der AG und vor allem der endgültigen Abstimmung des Begleitausschusses auf Ende des Jahres verschieben würde.

Frédéric Pfliegersdoerffer gibt Erläuterungen zu den Verwaltungsverfahren im Rahmen von Interreg VI, die vereinfacht wurden, aber sich im Rahmen der obligatorischen Vorgaben der Europäischen Kommission befinden. Die Frage der finanziellen Verantwortung bleibt bestehen.

Delphine Mann kündigt an, dass am 10. April 2025 in Colmar eine Informations- und Austauschszitzung für potenzielle Projektträger stattfinden wird (insbesondere jene, die auf die Bedarfserhebung im Gebiet des

livre à Emdingen et du *Deutsches Tagebucharchiv* à Emdingen).

État d'avancement du dossier Fonds pour petits projets

Delphine Mann prévoit de finaliser le formulaire Interreg (70 pages en tout) pour un dépôt auprès de l'autorité de gestion au mois d'avril et espère que le calendrier de validation d'Interreg permettra un lancement du fonds en juillet. Elle a pour objectif de soumettre un dossier complet et précis afin d'éviter plusieurs passages en Groupe de travail Interreg, ce qui reporterait le démarrage du fonds fin d'année en raison du calendrier des réunions du GT et surtout du vote final du Comité de Suivi.

Frédéric Pfliegersdoerffer donne des précisions sur les procédures administratives dans le cadre d'Interreg VI qui ont été simplifiées mais dans la limite des cadrages obligatoires de la Commission européenne. La question de la responsabilité financière demeure.

Delphine Mann annonce qu'une réunion d'information et de consultation des éventuels porteurs de projets (notamment ceux qui ont répondu au questionnaire d'évaluation des besoins sur le territoire de l'Eurodistrict) aura lieu le 10 avril 2025 à Colmar.

Michèle Sengelen Chiodetti a proposé de mettre à disposition la salle de la Décapole de l'Ancienne Douane. Cette réunion présidée par le président et le vice-président servira notamment à affiner les critères du fonds pour petits projets.

Hanno Hurth insiste sur l'importance de la réunion du 10 avril 2025 qui devrait permettre d'avoir un aperçu des projets.

Eurodistricts geantwortet haben). **Michèle Sengelen Chiodetti** hat angeboten, den Saal der Dekapolis in der Ancienne Douane zur Verfügung zu stellen. Diese vom Präsidenten und Vizepräsidenten geleitete Sitzung dient insbesondere dazu, die Kriterien des Kleinprojektfonds zu verfeinern.

Hanno Hurth betont die Bedeutung der Sitzung vom 10. April 2025, die einen Überblick über die Projekte geben sollte.

Hanno Hurth kündigt anschließend die Diskussion über das Budget an.

Martin Horn schlägt vor, dass der Eurodistrict mehr über laufende Projekte kommuniziert, wie zum Beispiel den TriRegio-Datenraum, ein laufendes Projekt zur Schaffung einer grenzüberschreitenden, sektorübergreifenden und dezentralisierten Infrastruktur für den Datenaustausch zwischen den Städten Basel, Freiburg und Mulhouse. Das Projekt zielt darauf ab, die grenzüberschreitende Zusammenarbeit zwischen den drei Städten und privaten Akteuren zu fördern, indem der Zugang zu geschlossenen Daten auf verlässliche Weise erleichtert wird. Er erwähnt ein Projekt in Höhe von mehreren Millionen Euro.

Delphine Mann betont, dass diese sehr nützlichen und relevanten Informationen an den Eurodistrict weitergeleitet werden müssen und dass dieser seinen Teil der Kommunikation übernehmen wird. Sie fügt hinzu, dass der Eurodistrict auch assoziierter Partner von Interreg-Projekten wie *ArtRhena+* und *SportRhena* ist, und erwähnt die Idee, assoziierter Partner eines vom Theater BAAL getragenen Projekts im Rahmen der Zusammenarbeit zwischen Eurodistricten zu werden.

9. Haushaltspaket

Hanno Hurth annonce ensuite la discussion autour du budget.

Martin Horn propose que l'Eurodistrict communique davantage sur les projets en cours comme l'espace de données TriRegio qui est un projet en cours visant à créer une infrastructure transfrontalière, intersectorielle et décentralisée pour l'échange de données entre les villes de Basel, de Freiburg et de Mulhouse. Le projet vise à encourager la collaboration transfrontalière entre les trois villes et des acteurs privés en facilitant l'accès aux données fermées de manière fiable. Il évoque un projet à hauteur de plusieurs millions d'euros.

Delphine Mann souligne que ces informations très utiles et pertinentes doivent remonter jusqu'à l'Eurodistrict et que celui-ci en assurera sa part de communication. Elle ajoute que l'Eurodistrict est également partenaire associé de projets Interreg comme *ArtRhena+* et *SportRhena*, et évoque l'idée d'être partenaire associé à un projet porté par Theater BAAL, dans le cadre de collaboration entre Eurodistricts.

9. Paquet budgétaire

Hanno Hurth passe la parole à **Carmen Giudilli**, directrice des finances à la Communauté de Communes Alsace Rhin Brisach, et rappelle le travail de collaboration acté dans la convention entre l'Eurodistrict et la Communauté de Communes Alsace Rhin Brisach.

9.a Compte administratif 2024

Le compte administratif est présenté et commence par les recettes de fonctionnement, 498 690,16 euros, et les dépenses de fonctionnement 214 970,17 euros, ce qui donne un excédent de fonctionnement pour 2024 de 283 719,99

Hanno Hurth erteilt **Carmen Giudilli**, Finanzdirektorin der Communauté de Communes Alsace Rhin Brisach, das Wort und erinnert an die in der Vereinbarung zwischen dem Eurodistrict und der Communauté de Communes Alsace Rhin Brisach festgelegte Zusammenarbeit.

9.a Verwaltungsrechnung 2024

Die Verwaltungsrechnung wird vorgestellt und beginnt mit den Betriebseinnahmen von 498.690,16 Euro und den Betriebsausgaben von 214.970,17 Euro, was einen Betriebsüberschuss für 2024 von 283.719,99 Euro ergibt.

Die Ausgaben und Einnahmen wurden der Versammlung detailliert in einer Tabelle präsentiert.

Carmen Giudilli erklärt, dass der Überschuss 2023 auf den von 2024 übertragen wurde. Das Investitionsdefizit 2023 wurde auf 2024 übertragen.

Der Präsident **Hanno Hurth** fragt, ob es Anmerkungen gibt. Es wurden keine Fragen gestellt, daher verlässt der Präsident den Saal. Die Abstimmung wird von **Roland Onimus** in seiner Funktion als Vizepräsident geleitet.

Es wird in Abwesenheit des Präsidenten vorgeschlagen:

- die Verwaltungsrechnungen nach deren Präsentation zu genehmigen.
- alle Vorgänge des Haushaltsjahres 2024 für abgeschlossen zu erklären und die nicht übertragenen Kredite als annulliert zu betrachten.
- dem Präsidenten Hanno Hurth Entlastung für seine Verwaltung des Haushaltsjahres 2024 zu erteilen, gemäß Artikel 1612-12 des CGCT

Die Verwaltungsrechnung wird in Abwesenheit des Präsidenten gemäß den Regeln des CGCT einstimmig angenommen.

euros.

Les dépenses et recettes ont été présentées dans le détail au travers d'un tableau à l'assemblée.

Carmen Giudilli explique que l'excédent 2023 a été reporté sur celui de 2024, le déficit d'investissement 2023 a été reporté en 2024.

Le président Hanno Hurth demande s'il y a des remarques. Aucune question n'a été relevée, le président quitte donc la salle. Le vote est présidé par **Roland Onimus** en sa qualité de vice-président.

Il est proposé, en l'absence du président, de :

- valider les comptes administratifs suite à la présentation de ceux-ci.
- déclarer toutes les opérations de l'exercice 2024 comme étant closes et les crédits non reportés comme annulés.
- donner décharge au président Hanno Hurth pour sa gestion de l'exercice 2024, conformément à l'article 1612-12 du CGCT.

Le compte administratif est adopté à l'unanimité en l'absence du président conformément aux règles du CGCT. La feuille de signature est partagée à l'assemblée, notamment pour les procurations.

9.b Compte de gestion 2024

Hanno Hurth remercie l'assemblée pour sa confiance et annonce la présentation des comptes de gestion pour 2024.

L'assemblée décide :

- de prendre acte de la transmission par la Trésorerie de Colmar des pièces des comptes de gestion 2024

Das Unterschriftenblatt wird an die Versammlung verteilt, insbesondere für die Vollmachten.

9.b Rechnungslegung 2024

Hanno Hurth dankt der Versammlung für ihr Vertrauen und kündigt die Präsentation der Rechnungslegung für 2024 an.

Die Versammlung beschließt:

- die Übermittlung der Unterlagen der Rechnungslegung 2024 durch die Trésorerie de Colmar zur Kenntnis zu nehmen;
- die Rechnungslegung 2024 auf der Grundlage der von der Trésorerie de Colmar erstellten Aufstellung des Kreditverbrauchs zu genehmigen;
- den Präsidenten oder seinen Vertreter zu ermächtigen, die entsprechenden Dokumente zu unterzeichnen.

Die Rechnungslegung wird einstimmig genehmigt.

9.c Ergebnisuweisung 2024

Hanno Hurth stellt die Ergebnisuweisung zur Abstimmung. Die Ergebnisuweisung wird einstimmig genehmigt.

9.d Haushaltsplan 2025 (+Anlage 4 und 5)

Der Präsident weist darauf hin, dass der Haushaltsplan die zukünftige Einrichtung des Kleinprojektfonds (KPF) berücksichtigt und dass eine Haushaltsvorausschau durchgeführt wurde.

Carmen Giudilli präzisiert, dass der Eurodistrict einen ausgeglichenen Haushalt vorlegt, dass die Gesamtausgaben nicht bedeuten, dass der Eurodistrict die ausgewiesene Gesamtsumme ausgeben wird, sondern dass dies auf den Haushaltsüberschuss der Vorjahre und eine gute Verwaltung des Eurodistricts

;

- d'approuver le compte de gestion 2024 sur la base de l'état des consommations de crédits dressé par la Trésorerie de Colmar ;
- d'autoriser le Président ou son représentant à signer les documents qui y sont relatifs.

Le compte de gestion est approuvé à l'unanimité.

9.c Affectation du résultat 2024

Hanno Hurth propose l'affectation des résultats au vote. L'affectation des résultats est approuvée à l'unanimité.

9.d Budget primitif 2025 (+annexe 4 et 5)

Le président précise que le budget primitif tient compte de la création future du Fonds pour petits projets (FPP) et qu'un travail de prospective budgétaire a été effectué.

Carmen Giudilli précise que l'Eurodistrict présente un budget équilibré, que le total des dépenses ne veut pas dire que l'Eurodistrict va dépenser le total affiché, mais que cela est dû à l'excédent budgétaire des années précédentes et à une bonne gestion de l'Eurodistrict qui a anticipé la fin du cofinancement 2020-2023 du projet Interreg « tous acteurs au sein de l'Eurodistrict » et qui a accompagné la création de la structure.

Le président demande s'il y a des questions.

Gilbert Fuchs questionne le maintien de l'équilibre budgétaire dans les années à venir avec des prévisions plutôt négatives car il faudra avancer les dépenses liées au FPP et que les cotisations sont fixes.

Hanno Hurth marque son approbation vis-à-vis de cette crainte mais réitère la confiance de l'Eurodistrict envers le

zurückzuführen ist, der das Ende der Kofinanzierung 2020-2023 des Interreg-Projekts „tous acteurs au sein de l'Eurodistrict" antizipiert und die Gründung der Struktur begleitet hat.

Der **Präsident** fragt, ob es Fragen gibt.

Gilbert Fuchs hinterfragt die Aufrechterhaltung des Haushaltsgleichgewichts in den kommenden Jahren mit eher negativen Prognosen, da die mit dem KPF verbundenen Ausgaben vorfinanziert werden müssen und die Beiträge fest sind.

Hanno Hurth stimmt dieser Befürchtung zu, bekräftigt aber das Vertrauen des Eurodistricts in das Interreg-Programm, das sich verpflichtet hat, die vorgestreckten Ausgaben nach 3 Monaten zu erstatten.

Beiträge der Mitglieder:

Der **Präsident** schlägt vor, bei den Beiträgen auf dem Niveau von 2024 zu bleiben.

Der Haushaltsplan wird einstimmig genehmigt, ebenso seine Anlagen.

10. Aktuelles im Eurodistrict:

Linie Colmar-Breisach-Freiburg:

Der **Präsident** erinnert daran, dass der Eurodistrict auch ein Austauschforum zur Diskussion gemeinsamer Themen ist, und leitet damit die Präsentation des aktuellen Sachstands des Projekts zur Reaktivierung der Bahnstrecke Colmar-Breisach-Freiburg durch Uwe Schade, Direktor des Zweckverbands Regio-Nahverkehr Freiburg, ein.

Uwe Schade erinnert an die französischen und deutschen Partner des Projekts, insbesondere die Präfektur Grand Est, die Region Grand Est, die CeA und SNCF Réseau.

programme Interreg qui s'est engagé à rembourser les dépenses avancées au bout de 3 mois.

Participations des membres :

Le président propose de rester au niveau de 2024 pour les cotisations.

Le budget primitif est approuvé à l'unanimité ainsi que ses annexes.

10. Actualités dans l'Eurodistrict :

Ligne Colmar-Breisach-Freiburg :

Le président rappelle que l'Eurodistrict est aussi un forum d'échanges pour discuter de sujets communs et introduit ainsi la présentation de l'état actuel des avancées du projet de réactivation de la ligne ferroviaire Colmar-Breisach-Freiburg, par **Uwe Schade**, directeur du Zweckverband Regio-Nahverkehr Freiburg.

Uwe Schade rappelle les partenaires français et allemands du projet, notamment la préfecture Grand Est, la région Grand Est, la CeA et SNCF Réseau. Côté allemand, le ministère fédéral des Transports et des Infrastructures numériques, le ministère des Transports et de l'Infrastructure du Baden-Wurtemberg et la DB Infrago AG. Les institutions d'État s'occupent du financement, entre autres par des fonds européens, alors que les partenaires ferroviaires publics sont responsables des travaux. Il explique ensuite le besoin de mise en œuvre de 3 projets pour une réactivation de ligne ferroviaire. Du côté français par exemple, il faudrait mettre à niveau une ligne ferroviaire de fret et construire 3 ponts ferroviaires. Des travaux sont à prévoir sur les lignes préexistantes côté allemand, notamment l'élargissement de la ligne Breisach-Freiburg. Les discussions sont en cours dans les différents comités de

Auf deutscher Seite das Bundesministerium für Verkehr und digitale Infrastruktur, das Ministerium für Verkehr und Infrastruktur Baden-Württemberg und die DB InfraGO AG. Die staatlichen Institutionen kümmern sich um die Finanzierung unter anderem durch europäische Mittel, während die öffentlichen Bahnpartner für die Arbeiten verantwortlich sind. Er erklärt dann die Notwendigkeit der Umsetzung von 3 Projekten für eine Reaktivierung der Bahnstrecke. Auf französischer Seite müsste beispielsweise eine Güterbahnstrecke modernisiert und 3 Eisenbahnbrücken gebaut werden. Auf deutscher Seite sind Arbeiten an den bestehenden Strecken vorgesehen, insbesondere der Ausbau der Strecke Breisach-Freiburg. Die Diskussionen laufen in den verschiedenen Projekt-/Lenkungsausschüssen. Drei Studien wurden bereits durchgeführt.

Die Kosten-Nutzen-Studie ergab unterschiedliche Ergebnisse zwischen der deutschen und der französischen Seite. Die erste ist positiv, aber auf französischer Seite nach dem BAR-Verfahren negativ. Daher wurde eine vierte Studie in Auftrag gegeben. Für Frankreich wird eine Kostensenkung untersucht, die jedoch einige Änderungen des bisher geplanten Konzepts mit sich bringen würde.

Hanno Hurth dankt Uwe Schade und erinnert an die Verbundenheit der Versammlung mit dem Projekt.

Gilbert Fuchs betont die Kostenexplosion auf französischer Seite und eine Verzerrung der SNCF-Studie an, die wie eine Studie für eine Hochgeschwindigkeitsstrecke durchgeführt worden sei, was er für inakzeptabel hält.

Frédéric Pfliegersdoerffer weist darauf hin, dass er bezüglich dieses Projekts zur Neutralität verpflichtet ist, möchte aber

projets/pilotages. Trois études ont déjà eu lieu.

L'étude coût-utilité a donné des résultats divergents entre le côté allemand et le côté français. Le premier est positif mais négatif côté français selon la procédure BAR. Ainsi qu'une quatrième étude a été commandée. Pour la France, une baisse des coûts est étudiée mais elle impliquerait quelques changements du concept envisagé jusqu'alors.

Hanno Hurth remercie **Uwe Schade** et rappelle l'attachement de l'assemblée au projet.

Gilbert Fuchs dénonce l'explosion des coûts côté français et un biais de l'étude SNCF qui aurait été réalisée comme une étude pour une ligne à grande vitesse, ce qu'il considère comme inadmissible.

Frédéric Pfliegersdoerffer précise qu'il est soumis à une neutralité concernant ce projet, mais il souhaite indiquer qu'à la demande des autorités françaises le projet a fait l'objet d'un maintien dans la maquette financière d'Interreg VI.

Oliver Rein souligne le fait que cela fait 25 ans que le sujet de la réactivation est sur la table et que par deux fois, des études ont été financées par le programme Interreg. Il exprime sa lassitude face au fait que les études coûtent cher et que depuis les déclarations du traité d'Aix-la-Chapelle peu de choses aient avancé. Ces études coûtent cher et au fil des années le prix du projet augmente. Il attend que soit prise rapidement une décision finale quant à la réalisation ou non du projet. Il demande si l'on ne peut pas se baser sur l'étude dont le résultat est le plus positif.

Jean-Marc Schuller est d'accord avec ce qui a été dit. Il précise que dans l'étude française, la SNCF a prévu de remplacer les

darauf hinweisen, dass das Projekt auf Wunsch der französischen Behörden in den Finanzrahmen von Interreg VI aufgenommen wurde.

Oliver Rein betont, dass das Thema der Reaktivierung seit 25 Jahren auf dem Tisch liegt und dass zweimal Studien durch das Interreg-Programm finanziert wurden. Er drückt seine Enttäuschung darüber aus, dass die Studien teuer sind und dass seit den Erklärungen des Vertrags von Aachen wenig vorangekommen ist. Diese Studien sind teuer und im Laufe der Jahre steigt der Preis des Projekts. Er erwartet, dass schnell eine endgültige Entscheidung über die Realisierung oder Nicht-Realisierung des Projekts getroffen wird. Er fragt, ob man sich nicht auf die Studie stützen kann, deren Ergebnis am positivsten ist.

Jean-Marc Schuller stimmt dem Gesagten zu. Er präzisiert, dass die SNCF in der französischen Studie vorgesehen hat, die Bahnübergänge durch Brücken zu ersetzen. Er präzisiert, dass die Unterführungen zu Lasten der SNCF gehen und die Überführungen zu Lasten der Gebietskörperschaft.

Hanno Hurth bekräftigt, dass die Gelegenheit des deutsch-französischen Treffens in Breisach am 18. Mai genutzt werden sollte, um weiter über dieses Projekt zu sprechen.

Roland Onimus erklärt, wie Studien ein Projekt verzögern können: 3 Jahre Studien laut SNCF, um zu wissen, ob man einen Radweg an die Eisenbahnbrücke über den Rhein bei Chalampé anhängen kann. Er informiert die Versammlung über die Wiedereröffnung der Linie Mulhouse-Bantzenheim-Neuenburg-Müllheim-Freiburg nach 3 Jahren Schließung aufgrund eines Mangels an Zugführern auf französischer Seite.

passages à niveau par des ponts. Il précise que les passages inférieurs sont à la charge de la SNCF et les charges supérieures à la charge de la collectivité.

Hanno Hurth réitère que l'occasion de la rencontre franco-allemande à Breisach le 18 mai est à saisir afin de parler encore de ce projet.

Roland Onimus explique comment les études peuvent retarder un projet : 3 ans d'études selon la SNCF pour savoir si on peut accrocher une piste cyclable au pont ferroviaire le Rhin à Chalampé. Il informe l'assemblée de la réouverture de la ligne Mulhouse-Bantzenheim-Neuenburg-Müllheim-Freiburg après 3 ans de fermeture du fait d'un manque de conducteurs de trains côté français.

Jean-Marc Schuller fait remarquer que le sujet de la mobilité n'est souvent pas identifié comme un sujet transfrontalier, ce qui explique le manque de personnel bilingue du côté français.

Michèle Sengelen Chiodetti réitère une fois de plus l'importance de mentionner les problèmes lors de la rencontre des chefs d'État et de gouvernement de l'Allemagne et de la France.

11. Divers

Roland Onimus invite le secrétariat et l'assemblée de l'Eurodistrict à la réouverture du musée « La Grange à Bécanes » à Bantzenheim.

Le président clôt la réunion et remercie l'ensemble de l'assemblée, le secrétariat général et les interprètes.

Jean-Marc Schuller bemerkt, dass das Thema Mobilität oft nicht als grenzüberschreitendes Thema identifiziert wird, was den Mangel an zweisprachigem Personal auf französischer Seite erklärt.

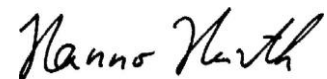
Michèle Sengelen Chiodetti bekräftigt noch einmal die Wichtigkeit, die Probleme beim Treffen der Staats- und Regierungschefs Deutschlands und Frankreichs zu erwähnen.

11. Verschiedenes

Roland Onimus lädt das Sekretariat und die Versammlung des Eurodistricts zur Wiedereröffnung des Museums „La Grange à Bécanes“ in Bantzenheim ein.

Der **Präsident** schließt die Sitzung und dankt der gesamten Versammlung, dem Generalsekretariat und den Dolmetschern.

Le Président/
Der Präsident,



Hanno HURTH